

# Inhalt

Einleitung: Die Reihe <i>Kompendium DaF / DaZ</i> .....	7
Geleitwort .....	11
1 Mehrsprachigkeit in geschichtlichen Kontexten .....	13
1.1 Mehrsprachigkeit – ein modernes Phänomen?   Lennart Bartelheimer	14
1.2 Migrationen und ihre sprachlichen Abbildungen in der deutschen Sprache   Constanze Bradlaw und Katharina Neuber .....	26
1.3 Sprachwandel   Madeleine Schmorré .....	43
2 Mehrsprachigkeit in spezifischen Kontexten .....	55
2.1 Dimensionen von Mehrsprachigkeit am Beispiel EU   Sandra Sulzer (Südtirol), Lennart Bartelheimer (Frankreich), Joachim Schlabach (Finnland) .....	56
2.2 Herkunftssprachen an Hochschulen am Beispiel des Polnischen   Barbara Stolarczyk .....	74
2.3 Universitärer L3-Unterricht in den USA – Zur Geschichte und zum Konzept   Will Travers .....	88
3 Mehrsprachigkeit in linguistischen Kontexten .....	103
3.1 Redewendungen und andere idiomatische Phraseologismen   Madeleine Schmorré .....	104
3.2 Kulturspezifik von Textsorten   Constanze Bradlaw und Lukas Daum	116
3.3 Semantische Herausforderungen in international geführten Diskursen   Niklas Simon und Lukas Daum .....	134
4 Mehrsprachigkeit in multimodalen Kontexten .....	149
4.1 Bild und Sprache als Phänomene multimodaler Kommunikation   Lukas Daum .....	150
4.2 Interkulturelles Bildverstehen   Lukas Daum und Stefanie Nölle-Becker .....	169
4.3 <i>Linguistic Landscapes</i> – Die Erforschung sprachlicher Landschaften   Katharina Neuber und Stefanie Nölle-Becker .....	183

5	Mehrsprachigkeit in strukturellen Kontexten . . . . .	195
5.1	Mehrsprachigkeit und DaF/DaZ im Spiegel schulischer Bildungsinstitutionen in Deutschland   Constanze Bradlaw . . . . .	196
5.2	Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht   Manfred Sablotny .	214
5.3	Mehrsprachigkeit im Kontext Sprachenpolitik, -planung und -management an deutschen Hochschulen   Constanze Bradlaw . . . . .	231
6	Mehrsprachigkeit in individuellen Kontexten . . . . .	247
6.1	Leselernhilfe für Schüler und Schülerinnen mit Deutsch als Zweitsprache   Sandra Sulzer . . . . .	248
6.2	Sprachmittlung von Kindern und Jugendlichen in Migrationskontexten   Stefanie Nölle-Becker . . . . .	263
6.3	Sprachangst   Sarasi Kannangara . . . . .	275
7	Mehrsprachigkeit in curricularen Kontexten . . . . .	285
7.1	Der EuroComGerm-Ansatz als Grundlage für schulischen Interkomprehensionsunterricht   Birgit Kordt . . . . .	286
7.2	Schulische und auch universitäre Gesamtsprachencurricula: Konzepte, Projekte, Forschungsfragen   Britta Hufeisen und Joachim Schlabach . . . . .	299
7.3	Herkunftssprachen- / Erstsprachenunterricht als Teil des schulischen Lernens   Simone Naphegyi . . . . .	312
8	Literaturverzeichnis . . . . .	325
9	Glossar . . . . .	365
	Register . . . . .	377
	Abbildungsverzeichnis . . . . .	379
	Tabellenverzeichnis . . . . .	381